



«Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti arasında beynəlxalq terrorçuluq, mütəşəkkil cinayətkarlıq və digər cinayətlərlə mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında» Sazişin təsdiq edilməsi barədə

Azərbaycan Respublikası Prezidentinin Sərəncamı

1. 2008-ci il iyunun 4-də Varşava şəhərində imzalanmış «Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti arasında beynəlxalq terrorçuluq, mütəşəkkil cinayətkarlıq və digər cinayətlərlə mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında» Saziş təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə, Daxili İşlər Nazirliyinə, Milli Təhlükəsizlik Nazirliyinə, Vergilər Nazirliyinə, Dövlət Gömrük Komitəsinə, Dövlət Sərhəd Xidmətinə tapşırılsın və Azərbaycan Respublikasının Baş Prokurorluğuna tövsiyə edilsin ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin həyata keçirilməsi ilə əlaqədar lazımı tədbirlər görsünlər.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Polşa Respublikası Hökumətini xəbərdar etsin.

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti
İlham ƏLİYEV

Bakı şəhəri, 5 avqust 2008-ci il
№ 2964

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti arasında beynəlxalq terrorçuluq, mütəşəkkil cinayətkarlıq və digər cinayətlərlə mübarizə sahəsində əməkdaşlıq haqqında

SAZIŞ

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Polşa Respublikası Hökuməti, ikitərəfli əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsini və dostluq münasibətlərinin möhkəmləndirilməsini arzulayaraq,

cinayətkarlığın, onun mütəşəkkil formalarının, xüsusilə beynəlxalq terrorçuluğun yayılmasından narahat olaraq,

cinayətkarlığa, xüsusilə onun mütəşəkkil formalarına qarşı mübarizədə ictimai asayişin qorunmasına və milli təhlükəsizliyin təmin edilməsinə cavabdeh olan səlahiyyətli orqanlar arasında əməkdaşlığın əhəmiyyətini dərk edərək,

sözügedən orqanlar arasında əməkdaşlığın əlverişli prinsip, forma və üsullarının yaradılması yollarını arayaraq,

öz dövlətlərinin milli qanunvericiliyinə, habelə beynəlxalq hüquq normalarına əsaslanaraq,

bərabərlik və qarşılıqlı fayda prinsiplərini rəhbər tutaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1 Əməkdaşlığın istiqamətləri

Tərəflər, dövlətlərinin milli qanunvericiliyinə riayət etməklə, əsasən, aşağıdakı cinayətlərlə mübarizə sahəsində əməkdaşlığı həyata keçirirlər:

- 1) terrorçuluq;
- 2) həyat və sağlamlıq əleyhinə olan cinayətlər;
- 3) nüvə və radioaktiv maddələrin oğurluğu, qanunsuz daşınması və ticarəti;
- 4) odlu silahların, döyüş sursatının, partlayıcı maddələrin qanunsuz dövriyyəsi;
- 5) narkotik vasitələrin istehsalı üçün istifadə olunan bitkilərin qeyri-qanuni becərilməsi, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının qanunsuz istehsalı, daşınması və satışı;
- 6) ikili təyinatlı malların və silahların qanunsuz istehsalı və satışı;
- 7) insan alveri, insan orqan və toxumalarının qanunsuz dövriyyəsi, azadlığın məhdudlaşdırılması;
- 8) şəxsiyyətin cinsi azadlığı və fiziki toxunulmazlığı əleyhinə olan cinayətlər;
- 9) dövlət sərhədlərinin pozulması və qanunsuz miqrasiya;
- 10) saxta sənədlərin hazırlanması və istifadəsi;
- 11) saxta ödəniş sənədlərinin və qiymətli kağızların hazırlanması və onlardan qanunsuz istifadə edilməsi;
- 12) qeyri-qanuni iqtisadi dövriyyə, dələduzluq, bank cinayətləri, cinayət yolu ilə əldə edilən gəlirlərin leqallaşdırılması və məmurlar tərəfindən maddi və ya şəxsi mənfəətin əldə edilməsi;
- 13) ekoloji cinayətlər;
- 14) əqli mülkiyyət əleyhinə olan cinayətlər;
- 15) kompyuter, internet və məsafədən idarə olunan digər vasitələrdən istifadə edilməsi ilə törədilən cinayətlər;
- 16) pornoqrafik materialların və ya əşyaların qanunsuz yayılması;
- 17) oğurluq, xüsusilə mədəniyyət abidələrinin və nəqliyyat vasitələrinin oğurlanması, qaçaqmalçılığı və qanunsuz ticarəti.

2. Tərəflər aşağıdakı çərçivədə əməkdaşlıq edirlər:

- 1) bu maddənin 1-ci hissəsində göstərilən cinayətləri törətməkdə şübhəli bilinən və ya axtarışda olan, habelə məhkəmənin hökmü ilə təyin edilmiş cəzadan boyun qaçıran şəxslərin axtarışının təşkili;
- 2) itkin düşmüş şəxslərin axtarışı, meyitlərin tanınması və şəxsiyyətin müəyyənləşdirilməsi ilə bağlı tədbirlərin görülməsi;
- 3) cinayət nəticəsində əldə edilən və ya cinayət törətmək üçün istifadə olunan əşyaların və sənədlərin axtarışı;
- 4) iş üzrə sübut qismində istifadə edilə biləcək əşya və sənədlərin axtarışı.

Maddə 2 Səlahiyyətli orqanlar

1. Tərəflər təhlükəsizliyin təmin edilməsinə və ictimai qaydanın qorunmasına cavabdeh olan səlahiyyətli orqanları (bundan sonra - səlahiyyətli orqanlar) arasında maddə 1 çərçivəsində əməkdaşlıq münasibətləri yaratmağı öhdələrinə götürürlər ki, sonradan bu orqanlar öz səlahiyyətləri daxilində bir-bir ilə birbaşa əlaqə saxlayacaqlar.

Azərbaycan Respublikasında səlahiyyətli orqanlar aşağıdakılardır:

- 1) Daxili İşlər Nazirliyi;
- 2) Milli Təhlükəsizlik Nazirliyi;
- 3) Vergilər Nazirliyi;
- 4) Baş Prokurorluq;
- 5) Dövlət Gömrük Komitəsi;
- 6) Dövlət Sərhəd Xidməti.

Polşa Respublikasında səlahiyyətli orqanlar aşağıdakılardır:

- 1) Daxili işlər üzrə səlahiyyətli nazir;
- 2) Dövlət maliyyəsi üzrə səlahiyyətli nazir;
- 3) Maliyyə institutları üzrə səlahiyyətli nazir;
- 4) Daxili təhlükəsizlik agentliyi rəisi;
- 5) Polis baş komandanı;
- 6) Sərhəd gözətçisi baş komandanı;
- 7) Maliyyə məlumatları baş inspektoru.

2. Tərəflər 1-ci bənddə qeyd edilmiş səlahiyyətli orqanlarının adları və ya onların səlahiyyətlərinin dəyişdirilməsi haqqında diplomatik kanallar vasitəsilə bir-birlərini məlumatlandırırlar.

3. Tərəflərin səlahiyyətli orqanları əlaqələndirici zabitlərin mübadiləsini həyata keçirə, eləcə də əməkdaşlığın qayda və formalarını müəyyənləşdirən icra sazişləri bağlaya bilərlər. Zəruri hallarda, səlahiyyətli orqanlar, bu Sazişlə tənzimlənən əməkdaşlığın səmərəliliyini təmin etmək məqsədilə, bir-birləri ilə məsləhətləşmələr aparırlar.

Maddə 3

Konfidensial məlumat mübadiləsi

1. Məlumatı qəbul edən Tərəfin səlahiyyətli orqanları mübadilə olunan məlumatı onu təqdim edən Tərəfin səlahiyyətli orqanı tərəfindən müəyyənləşdirilən tələblərə uyğun şəkildə qoruyurlar.

2. Tərəfin səlahiyyətli orqanının digər Tərəfin səlahiyyətli orqanına təqdim etdiyi məlumatlar, yalnız məlumatı təqdim edən Tərəfin razılığı ilə, bu Sazişin 2-ci maddəsinin 1-ci bəndində qeyd olunan subyektlərdən qeyrilərinə və üçüncü dövlətlərin ictimai təhlükəsizlik və asayişin təmin edilməsinə cavabdeh olan səlahiyyətli orqanlarına verilə bilər.

3. Tərəflərdən birinin səlahiyyətli orqanı tərəfindən ötürülmüş məlumatın aşkarlandığı və ya aşkarlanması təhlükəsi yarandığı halda, digər Tərəfin səlahiyyətli orqanı bu barədə birbaşa məlumat göndərən Tərəfin səlahiyyətli orqanına xəbər verir, mövcud vəziyyət, hadisənin nəticələri və gələcəkdə bu kimi halların təkrarlanmaması istiqamətində görülmüş tədbirlər haqqında qarşı Tərəfi məlumatlandırır.

Maddə 4

Şəxsi xarakterli məlumatların mübadiləsi və istifadəsi

1. Tərəflər qarşılıqlı şəkildə mübadilə edilən şəxsi xarakterli məlumatların qorunmasını təmin etmək məqsədilə aşağıda göstərilən prinsiplərə riayət edirlər:

1) ötürülən şəxsi xarakterli məlumatdan, yalnız məlumatı təqdim edən Tərəfin səlahiyyətli orqanı tərəfindən müəyyənləşdirilən məqsəd və şərtlərlə istifadə edilir;

2) məlumatı alan Tərəfin səlahiyyətli orqanı, sorğu əsasında, digər Tərəfin səlahiyyətli orqanına məlumatın istifadəsi və alınan nəticələr barədə məlumat verməlidir;

3) şəxsi xarakterli məlumatı təqdim edən Tərəfin səlahiyyətli orqanı məlumatı yalnız digər Tərəfin səlahiyyətli orqanına ötürməlidir; məlumatı təqdim edən Tərəfin razılığı olmadan, həmin məlumatın digər quruma ötürülməsi qadağandır;

4) Tərəflərin səlahiyyətli orqanları verilən məlumatın həqiqiliyinə cavabdehlik daşıyır;

5) ötürülən məlumatın həqiqi olmadığı və ya məlumatın qeyri-qanuni ötürüldüyü müəyyən edildikdə, qəbul edən Tərəf məlumatı təqdim edən Tərəfin səlahiyyətli orqanını bu haqda xəbərdar edir; bu kimi hallarda səlahiyyətli orqanlar yanlış məlumatlara düzəliş edir, qeyri-qanuni ötürülmüş məlumatları ləğv edir;

6) göndərilən məlumatın istifadə məqsədi aradan qalxdıqdan sonra həmin məlumatlar qəbul edən Tərəfin səlahiyyətli orqanı tərəfindən məhv edilir;

7) Tərəflərin səlahiyyətli orqanları, aralarında mübadilə olunan şəxsi xarakterli məlumatları qeyri-qanuni istifadədən, dəyişiklikdən və aşkarlanmadan effektiv şəkildə qoruyacaqlarına dair öhdəlik götürürlər.

2. Bu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları, bir Tərəfin ərazisində digər Tərəfin səlahiyyətli orqanına bu Sazişdə nəzərdə tutulmuş fəaliyyət çərçivəsində təqdim edilən şəxsi xarakterli məlumatlara da şamil edilir.

3. Bir Tərəfin səlahiyyətli orqanının nümayəndələri digər Tərəfin ərazisində fəaliyyət göstərdikləri zaman şəxsi xarakterli məlumatlardan istifadə edilməsinə icazə verilməsi barədə müraciət edərlərsə, ərazisində fəaliyyət göstərdikləri Tərəfin səlahiyyətli orqanının nəzarəti altında onların həmin məlumatlardan istifadə etməsinə icazə verilir.

Maddə 5

Sorğuların icrası vasitəsilə əməkdaşlıq

Sorğunu alan Tərəf sorğunun yerinə yetirilməsinin öz dövlətinin suverenliyinə, təhlükəsizliyinə, ictimai asayişinə, iqtisadi və ya digər mühüm maraqlarına ziyan vura biləcəyini hesab etdiyi hallarda, sorğunun yerinə yetirilməsindən tam və ya qismən imtina edir və ya sorğunu müəyyən şərtlərə əməl olunması nəzərə alınmaqla yerinə yetirir. Sorğu alan orqan yardım göstərilməsindən imtinanın səbəbləri haqqında sorğu göndərən orqanı gecikdirilmədən xəbərdar edir.

Maddə 6

Mütəşəkkil cinayətkarlıqla mübarizə sahəsində əməkdaşlıq

Bu Sazişin 1-ci maddəsində qeyd olunan əməkdaşlığın həyata keçirilməsi üçün Tərəflərin səlahiyyətli orqanları aşağıdakıları yerinə yetirirlər:

1. zəruri hallarda bir-birinə cinayətkarlar haqqında şəxsi məlumatları və aşağıdakılar barədə informasiyanı ötürürlər:

a) cinayətkar fəaliyyətə təhrik və rəhbərlik edənlər;

b) cinayət törətmiş şəxslər arasında cinayət əlaqələri;

c) cinayətkar qrupların və təşkilatların, o cümlədən transmilli cinayətkar dəstələrin strukturu, onların fəaliyyət metodları, istifadə etdikləri rabitə, nəqliyyat və ödəmə vasitələri, habelə digər cinayətkar qruplaşmalarla əlaqələri;

d) ayrılıqda cinayətkarın və cinayətkar qrupun səciyyəvi davranışı;

e) işin mühüm halları, xüsusilə vaxtı, yeri, cinayəti törətmə üsulları, cinayətin subyekti və xarakteri;

f) cinayət qanununun pozulmuş norması;

g) görülmüş tədbirlər və onların nəticəsi.

2. Digər Tərəfin sorğusuna əsasən, qarşılıqlı surətdə razılaşdırmaqla, təxirə salınmadan polis fəaliyyəti sahəsində tədbirləri, xüsusilə də nəzarətli göndərişləri təşkil edir.

Maddə 7

Qanunsuz miqrasiyaya qarşı mübarizə

Tərəflərin səlahiyyətli orqanları qanunsuz miqrasiya və insan alverinə qarşı mübarizə sahəsində əməkdaşlığı aşağıdakı formada həyata keçirir:

1. Dövlət sərhədlərinin qeyri-qanuni keçilməsi, qanunsuz miqrasiyanın təşkili, eyni zamanda, insan alveri və qaçaqmalçılığın qarşısının alınması və bu cinayətlərlə mübarizə üçün zəruri olan məlumatları, xüsusilə aşağıdakılara dair informasiyanı mübadilə edir:

a) bu növ cinayətlərin təşkilatçıları;

- b) qanunsuz miqrasiyanın təşkilinə, eyni zamanda, insan alveri və qaçaqmalçılıqda iştirak edən cinayətkar qrupların tərkibi, onların fəaliyyətinin forma və metodları;
qanunsuz miqrasiya, həmçinin insan alveri və qaçaqmalçılıqda istifadə olunan nəqliyyat vasitələri və marşrutlar;
dövlət sərhədlərini keçmək üçün saxta sənədlərin, o cümlədən vizaların hazırlanması və istifadəsi;
qanunsuz miqrasiya, insan alveri və qaçaqmalçılıqın statistikasını.
2. Miqrasiyaya nəzarət, əcnəbilərin ölkəyə daxil olması və orada qalmasını tənzimləyən qanunvericiliyin tətbiqi sahəsində təcrübəni, eləcə də dövlət sərhədindən keçidə hüquq verən sənədlərin, vizaların, onlardakı möhürlərin nümunələrini mübadilə edir.

Maddə 8

Narkotiklərə qarşı mübarizə sahəsində əməkdaşlıq

Sazişin 6-cı maddəsinə istinadən məlumatların ötürülməsindən asılı olmayaraq, Tərəflərin səlahiyyətli orqanları bu Sazişin 1-ci maddəsinin 1-ci bəndinin 5-ci yarımbəndinə əsasən, aşağıdakıları yerinə yetirirlər:

- 1) aşağıdakılara dair məlumat mübadiləsi;
 - a) narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının qanunsuz dövriyyəsi;
 - b) narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının istehsal və saxlanma yerləri və üsulları, istifadə olunan nəqliyyat vasitələri;
 - c) daşınmış narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və prekursorların çatdırıldığı yer.
- 2) Narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının, eləcə də sintetik və ya bitki mənşəli digər təhlükəli maddələrin yeni nümunələrinin hazırlanması.
- 3) Narkotik vasitələr, psixotrop maddələr və onların prekursorlarının qanuni dövriyyəsinə nəzarət sahəsində qanunvericiliyin və təcrübənin, eləcə də qeyd olunan maddələrin hazırlanması üçün zəruri olan ilkin maddələr haqqında informasiyanın mübadiləsi.

Maddə 9

Elm və texnika sahəsində əməkdaşlıq

Elmi-texniki əməkdaşlıq və təlim sahəsində Tərəflərin səlahiyyətli orqanları:

- 1) mütəşəkkil cinayətkarlıqla mübarizə üsulları, cinayətkarlığın yeni formaları, eləcə də xüsusi avadanlıqların istifadəsi və inkişafı ilə bağlı məlumat və təcrübə mübadiləsini həyata keçirir;
- 2) kriminalistika və kriminologiya sahəsində tədqiqatların nəticələrini, eləcə də bu Sazişin predmetinə aid məsələlər üzrə cinayət hüququ sahəsində qanunvericilik aktlarını mübadilə edir;
- 3) cinayət törədilməsində istifadə oluna bilən əşyalara dair məlumatları mübadilə edir, həmçinin cinayətkarlıqla mübarizədə istifadə olunan texniki avadanlıqların nümunələrini hazırlayır;
- 4) peşə hazırlığının yüksəldilməsi, xüsusilə də kriminalistik texnika və cinayətkarlıqla mübarizənin əməliyyat metodları sahəsində əməkdaşların təlimi və ixtisasının artırılması məqsədilə, kriminalistlərin mübadiləsini həyata keçirir;
- 5) bu Sazişin predmetinə aid olan xüsusi ədəbiyyatın və digər nəşrlərin mübadiləsini həyata keçirirlər.

Maddə 10
Mübahisələr

1. Bu Sazişin müddələrinin təfsiri və tətbiqi ilə bağlı yaranan mübahisələr Tərəflərin səlahiyyətli orqanlarının səlahiyyəti daxilində danışıqlar yolu ilə həll edilir.

2. 1-ci bənddə qeyd olunan danışıqlar yolu ilə razılıq əldə edilmədiyi təqdirdə mübahisə diplomatik kanallar vasitəsilə və heç bir üçüncü tərəf cəlb edilmədən həll olunacaqdır.

Maddə 11
Digər beynəlxalq sazişlərdən irəli gələn öhdəliklər

Bu Saziş Tərəflərin digər beynəlxalq sazişlərdən irəli gələn və ya onların beynəlxalq təşkilatlara üzvlükləri ilə bağlı olan hüquq və öhdəliklərinə toxunmur.

Maddə 12
Əlavə və dəyişikliklər

Tərəflərin razılığı əsasında bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan və Sazişin 14-cü maddəsində müəyyən olunmuş qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 13
Xərclər

Tərəflərin başqa qayda müəyyən etdikləri hallar istisna olmaqla, bu Sazişin müddələrinin öz ərazilərində icrası ilə bağlı meydana çıxan bütün xərcləri hər bir Tərəf özü ödəyir.

Maddə 14
Qüvvəyə minmə və qüvvədən düşmə

1. Bu Saziş Tərəflərin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq qəbul olunacaq və bildirişlərin mübadiləsi ilə təsdiq ediləcəkdir. Saziş sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

2. Saziş beş il müddətinə bağlanılır və əgər müvafiq beşillik müddətin başa çatmasına ən azı altı ay qalmış Tərəflərdən biri digər Tərəfə onun qüvvəsini ləğv etməsi barədə yazılı bildiriş göndərməzsə, Sazişin qüvvəsi növbəti beş il müddətinə uzadılır.

Bu Saziş Varşava şəhərində 2008-ci il iyunun 4-də hər biri Azərbaycan, polyak və ingilis dillərində olan iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Sazişin təfsiri ilə bağlı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilində olan mətn əsas götürüləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından
(imza)

Polşa Respublikası
Hökuməti adından
(imza)